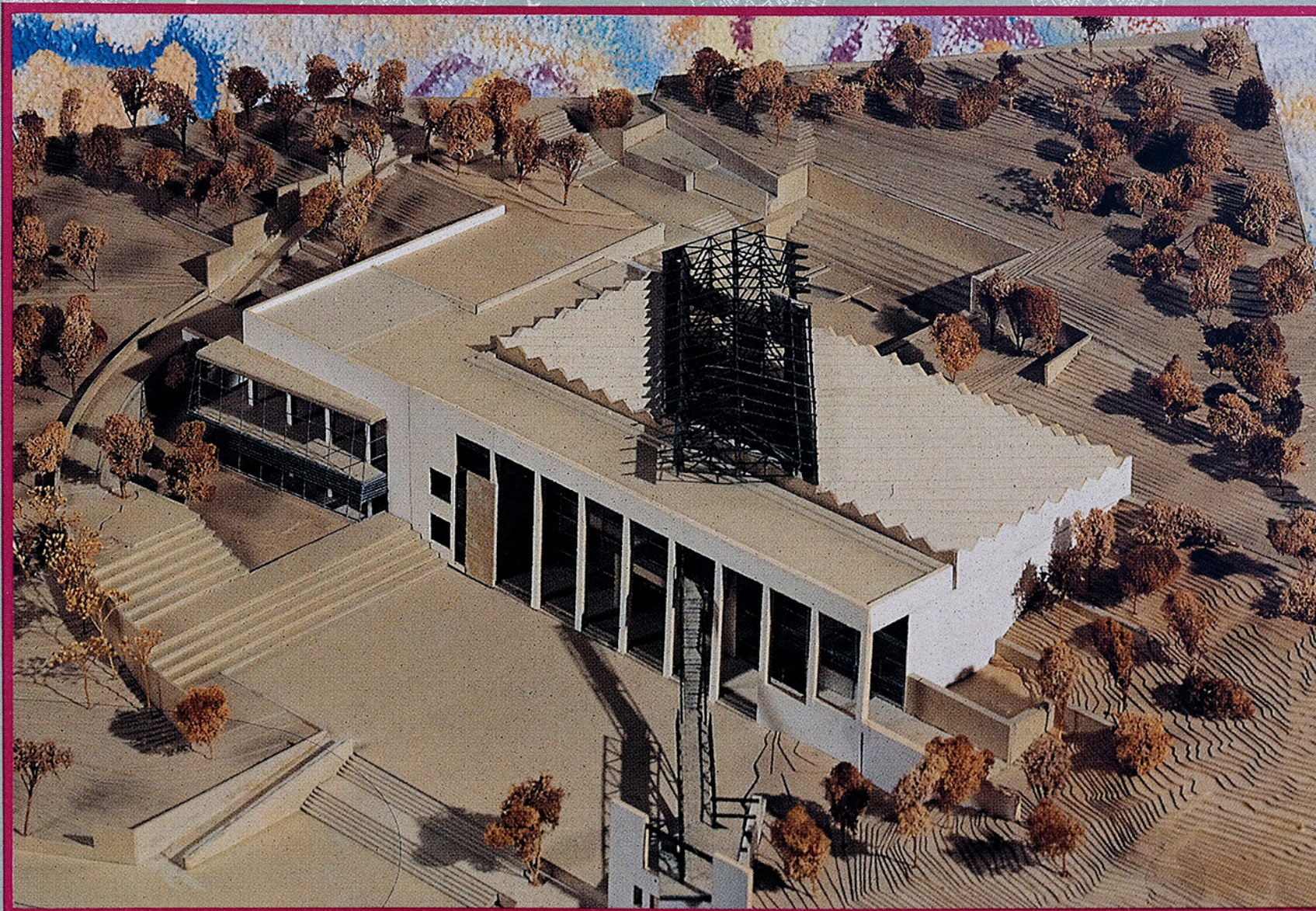


ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ



ΤΟ ΤΕΛΛΟΓΛΕΙΟ ΧΤΙΖΕΤΑΙ

ΤΕΛΛΟΓΛΕΙΟ ΙΔΡΥΜΑ - TELLOGLIO FOUNDATION - FONDATION TELLOGLOU

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Καθηγητής Δ. Α. Φατούρος Πρόεδρος
Καθηγητής Δ. Παντερμαλής Αντιπρόεδρος
Καθηγητής Ι. Κουκιάδης Ταμίας
Καθηγητής Α. Τρακατέλλης Μέλος
Καθηγητής Ι. Καραβιδόπουλος Μέλος
Αλίκη Τέλλογλου Μέλος

BOARD OF ADMINISTRATION

Professor D. A. Fatouros President
Professor D. Pandermalis Vice President
Professor I. Koukiadis Treasurer
Professor A. Trakatellis Member
Professor I. Karavidopoulos Member
Aiki Telloglou Member

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Professeur D. A. Fatouros President
Professeur D. Pandermalis Vice President
Professeur I. Koukiadis Tresurier
Professeur A. Trakatellis Membre
Professeur I. Karavidopoulos Membre
Aiki Telloglou Membre

Η Πρυτανεία του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης αναγνώρισε το σημαντικό ρόλο που πρόκειται να παίξει το Τελλόγλειο Ίδρυμα στον τομέα της ευρύτερης καλλιτεχνικής παιδείας και αποφάσισε να βοηθήσει με όλες της τις δυνάμεις στην οικοδόμηση των κτιριακών του εγκαταστάσεων. Ένα σύνθετο καλοσχεδιασμένο κτίριο στις παρυφές της Πανεπιστημιούπολης θα στεγάσει τους εκθεσιακούς χώρους, τις μουσειακές αποθήκες, τους χώρους εργασίας του προσωπικού, τα αρχεία και τις ειδικές αίθουσες με εξοπλισμό σύγχρονης τεχνολογίας για τη γνωριμία με τα έργα τέχνης. Το αλσύλλιο που περιβάλλει το κτίσμα και που πρόσφατα πυκνώθηκε με τη φύτευση πολλών νέων δένδρων θα μεταβληθεί σε χώρο προστατευμένης φύσης και αναψυχής των Θεσσαλονικέων. Φύση και Τέχνη θα δεθούν σ' ένα θαυμάσιο σύνολο που θα κοσμεί την Πανεπιστημιούπολη.

Με την ουσιαστική συμπαράσταση της ελληνικής πολιτείας και την γενναία ενίσχυση των ευρωπαϊκών κοινοτήτων το έργο αυτό ξεκίνησε και προχωρεί με καλούς οικονομικούς κάνοντας πραγματικότητα τις φιλοδοξίες μιας επαινετής δωρεάς και δημιουργώντας για το Πανεπιστήμιο ένα νέο χώρο επιστημονικής και κοινωνικής δράσης.

Ο Πρύτανης του Πανεπιστημίου
Καθηγητής Αντώνιος Τρακατέλλης

Το Τελλόγλειο Ίδρυμα γεννήθηκε από την Αγάπη μας για τον άνθρωπο κι από την πίστη μας πως η Ελλάδα μπορεί και με το σημερινό ανθρώπινο υλικό της να συμβάλλει περίτρανα στον καινούριο κόσμο που ανατέλλει.

Κρατώντας στα χέρια μας τούτη την Αγάπη, ολάκερη την περιουσία μας, την μεγάλη μας πινακοθήκη και την αφοσίωση της ίδιας της ζωής μας πήγαμε στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο της Θεσσαλονίκης και ζητήσαμε την συμπαράστασή του, την σοφή του συμβουλή και την κηδεμονία τούτου του ονείρου. Το Πανεπιστήμιο δέχτηκε αυτή την προσφορά μας με προθυμία κι αγάπη και μαζί φτιάξαμε το «Τελλόγλειο Ίδρυμα».

Το Τελλόγλειο Ίδρυμα λοιπόν, που τώρα κτίζεται, θα εργάζεται για τέσσερις σκοπούς:

- 1) Την επιστημονικά οργανωμένη γνωριμία με την Τέχνη σε πανελλήνια βάση.
- 2) Την σύναξη, καταγραφή και μελέτη της πολιτισμικής μας κληρονομιάς.
- 3) Τις ανταλλαγές καλλιτεχνών και μελετητών της Τέχνης.
- 4) Την βοήθεια στο παιδί φέρνοντάς το σε επαφή με το έργο της Τέχνης.

Το Τελλόγλειο θα είναι ακόμη ανοιχτό στην πρωτοπορία της Τέχνης και της Έρευνας της Τέχνης.

Η γνωριμία με την Τέχνη θα γίνεται με ειδικά έντυπα που θα ετοιμάσουν ιστορικοί της Τέχνης σε συνεργασία με τους δασκάλους. Τα γραπτά αυτά μαθήματα θα συνοδεύονται από διαφάνειες και θα στέλνονται σ' ολόκληρη την χώρα, από τον Έβρο και την Φλώρινα έως την Κρήτη και την Ρόδο σε πολιτισμικούς φορείς και, όπου δεν υπάρχουν, σε επιλεγόμενα σχολεία. Ειδικοί επιστημονικοί συνεργάτες θα βοηθούν και θα επιβλέπουν αυτά τα μαθήματα και θα σημειώνουν τις παρατηρήσεις τους που θα βοηθήσουν στην τελειοποίηση αυτής της πρωτοπόρας μορφής διδασκαλίας που θ' απευθύνεται σ' όλες τις ηλικίες.

Το Ίδρυμα ήδη ξεκίνησε την έκδοση βιβλίων για καλλιτέχνες, με μελέτες και σωστή εικονογράφηση της δουλειάς τους. Τα βιβλία αυτά στέλνονται δωρεάν με την φιλοδοξία να δημιουργηθούν βιβλιοθήκες σ' όλο τον ελλαδικό χώρο και να γνωρίσουν οι Έλληνες τους καλλιτέχνες τους.

Θα επισκέπτονται επίσης την επαρχία οι εκθέσεις που θα γίνονται στον χώρο μας, της Θεσσαλονίκης, πάντα μαζί με κατατοπιστικό έντυπο υλικό.

Στο κτίριο και στο μεγάλο του κήπο το Ίδρυμα θα φιλοξενεί εκθέσεις κάθε μορφής Τέχνης με κατατοπιστικές ξεναγήσεις κι έντυπο υλικό. Θα γίνονται εκεί διαλέξεις, συζητήσεις και σεμινάρια. Εκεί θα δουλεύουν μελετητές κι ερευνητές κι εκεί θα υπάρχουν πηγές πληροφορικής για όποιον τις χρειάζεται. Θάναι ένας χώρος όπου θα συναντιούνται όλοι όσοι διψάν για γνώση κι ομορφιά.

Αυτό είναι το όραμα που οδήγησε όσους αγωνίστηκαν γι' αυτό το Ίδρυμα είκοσι τρία δύσκολα χρόνια. Γι' αυτό το όραμα πρόσφεραν την σοφία, την καρδιά και το μόχθο τους με ανιδιοτέλεια.

Οι πανεπιστημιακοί δάσκαλοι, οι δημοτικοί άρχοντες της πόλης, ο τύπος σ' όλες του τις μορφές και πολλοί υπέροχοι άνθρωποι είναι οι συνιδρυτές αυτού του Ιδρύματος. Χάρη σ' αυτούς τώρα γίνεται πραγματικότητα και είναι η Αγάπη τους το ατράνταχτο θεμέλιό του. Μερικοί απ' αυτούς μαζί με τον Νέστορα Τέλλογλου δεν ζούνε πια· η Αγάπη τους όμως με αθάνατη δύναμη κρατά γερά τα θεμέλιά του.

Έργο Αγάπης, το ξανάπα, είναι τούτο το Ίδρυμα κι είμαι σίγουρη πως θα προκόψει γιατί σ' αυτή την χώρα που γεννά τους πιότερους ευεργέτες της Ευρώπης η Αγάπη που πάντα θα χρειάζεται για να υπάρξει, δεν θα του λείπει.

Αλίκη Τέλλογλου

The office of the rector of the Aristotle University of Thessaloniki recognizes the important role that the Telloglio Institute will play in the vast education in the arts and has decided to assist fully in the construction of its buildings. A well-designed complex at the edge of the university campus will house the exhibition areas, museum storerooms, personnel work areas, archives and special halls equipped with the latest technology for the study of art. The woods surrounding the building which were recently enhanced with many new trees will be transformed into a refuge for nature and recreation for the Thessalonians. Nature and Art will bond as one marvellous unit which will ornament the University campus.

With the essential support of the Greek State and the generous assistance from the European Communities this work has begun and is progressing positively, making a reality the ambitions of a commendable gift, while creating for the University a new scientific area of social action.

The rector of the University
Professor Antonios Trakatellis

The Telloglio Foundation was established through love for humankind and faith that contemporary Greece can make an important contribution to the world of art.

With this love, our personal wealth, our own impressive art collection, and our desire to dedicate ourselves to this cause, we approached Thessaloniki's Aristotle University and asked for their support and advise, giving them custody of our dream. The University accepted our offer with enthusiasm and love, so together we began to build the Telloglio Foundation.

The foundation will be working towards a four-fold purpose:

- 1) To organize an acquaintance with art throughout Greece.
- 2) To collect, record and study our cultural heritage.
- 3) To initiate exchange visits between artists and scholars of art.
- 4) To bring children in touch with good art.

Telloglio will also be open to innovation and research in art.

An acquaintance with art will be carried out through special brochures prepared together by art historians and teachers. This material in the format of written literature and slides will be sent all over Greece –from Evros to Florina and as far as Crete and Rhodes to cultural centers and selected schools. Experts will assist in the preparation and dissemination of these materials, constantly noting their observations in order to help perfect this for reaching approach to education.

The foundation has already begun the publication of several books on individual artists, including the study and illustration of their work. The books will be sent free of charge in the hope that libraries will be established throughout Greece to familiarize Greeks with these artists. Exhibitions first taking place within the grounds of Telloglio will also visit the provinces, accompanied by printed literature on the exhibit.

The building and gardens of the foundation will accommodate exhibitions of every form of art, always including organized tours and printed material. Lectures, discussions and seminars will also take place there. It shall be a place of work for scholars and researchers, a source of information for those interested, a meeting place for those thirsty for knowledge and beauty.

This is the vision leading all those who strived for the establishment of this foundation for twenty-three long years. It was this dream which inspired them to unhesitantly share their wisdom, hearts and labors.

University professors, municipal leaders, the media and many wonderful individuals were the co-founders of this foundation. Thanks to them it has become a reality –their love became its very ground work. Some of them, like Nestoras Telloglou, are no longer with us, yet the power of their love remains its most powerful base.

I must repeat that the Telloglio Foundation is, truly, a product of love which will surely be fruitful; for in this country which has born so many of Europe's own foundations, the commitment to sustain it will never wane.

Aliki Telloglou

Le Rectorat de l'Université Aristote de Thessaloniki, ayant reconnu le rôle important de la Fondation Telloglou dans le domaine très vaste de l'éducation culturelle, a décidé de donner tout son apport à la construction de ses installations. Un complexe de bâtiments répondant à toutes les exigences esthétiques et fonctionnelles et comprenant des salles d'exposition et de réserve, des bureaux et des ateliers équipés de tous les moyens des technologies nouvelles, a été spécialement dessiné; il s'élèvera au bord du campus universitaire, dans un lieu récemment boisé, et fera un lieu de rencontre de l'homme avec l'Art et la Nature.

Grâce au support décisif de l'Etat Hélienique et à l'apport généreux des Communautés Européennes les travaux ont commencé sous des conditions favorables permettant d'espérer que cette œuvre réalisera le rêve des donateurs en assurant à l'Université un nouveau centre d'activité scientifique et sociale.

Professeur A. Trakatellis

Recteur de l'Université

La Fondation Telloglou est le fruit de notre Amour pour l'Homme et de notre conviction que la Grèce d'aujourd'hui est bien capable, grâce à ses ressources humaines, d'apporter une contribution décisive au développement du monde nouveau qui naît.

Portant dans les mains cet Amour, notre fortune, notre grande pinacothèque et notre vie même, nous nous sommes adressés à l'Université Aristote de Thessaloniki et nous lui avons demandé de nous soutenir, de nous conseiller et de patronner ce rêve. L'Université a très volontiers accepté notre offre et, ensemble, nous avons réalisé la «Fondation Telloglou».

La Fondation, actuellement en construction, développera son action visant trois objectifs:

- la connaissance avec l'Art sur une échelle nationale;
- l'étude de notre héritage culturel;
- les échanges d'artistes et de chercheurs;
- l'éducation artistique de l'enfant.

La Fondation encouragera les tentatives innovatrices ainsi que la recherche sur l'art.

Pour la connaissance avec l'Art seront préparées des éditions spéciales et du matériel pédagogique audio-visuel, dont la diffusion dans toute la Grèce et particulièrement dans les régions les plus éloignées de Crète ou de Thrace permettra aux institutions d'éducation et de culture d'établir un réseau de centres d'éducation culturelle pour tous les âges. Ce réseau, surveillé par une équipe de spécialistes, permettra le flux d'informations recueillies et enregistrées pour l'évaluation et la réadaptation de cette proposition innovatrice.

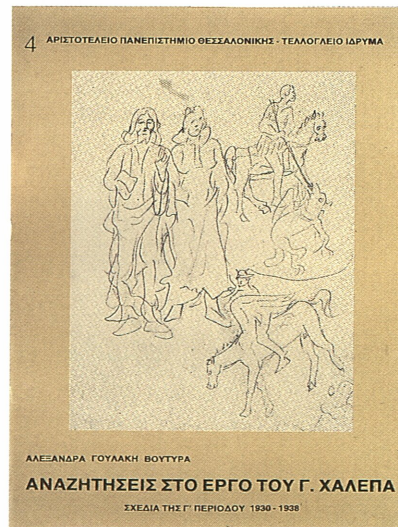
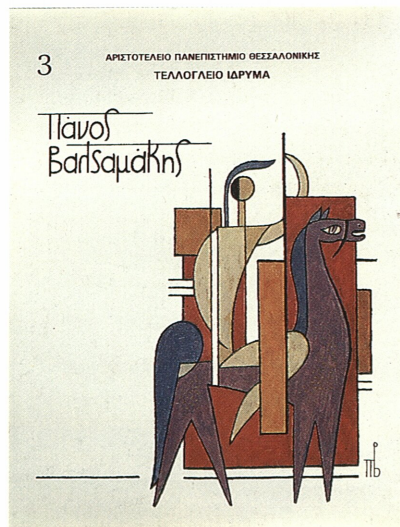
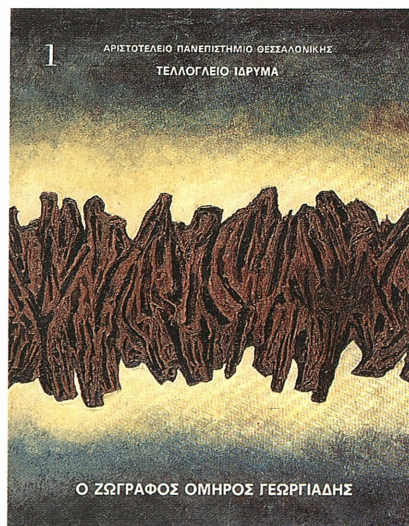
L'accueil des éditions concernant l'œuvre d'un nombre d'artistes que la Fondation a déjà mis à la disposition des intéressés est très encourageant pour l'avenir de ce grand projet éducatif, qui prévoit, entre autres, la réalisation d'une série d'événements artistiques décentralisés.

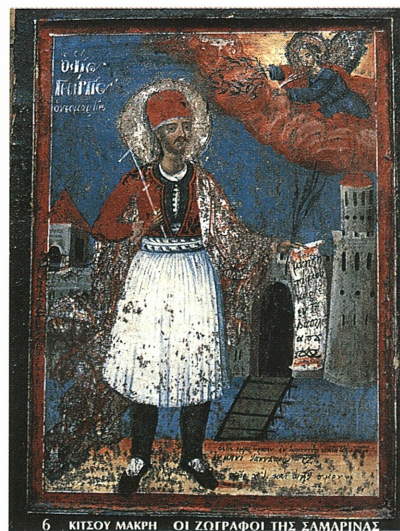
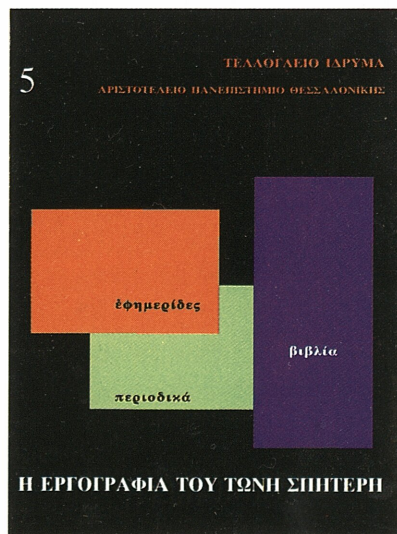
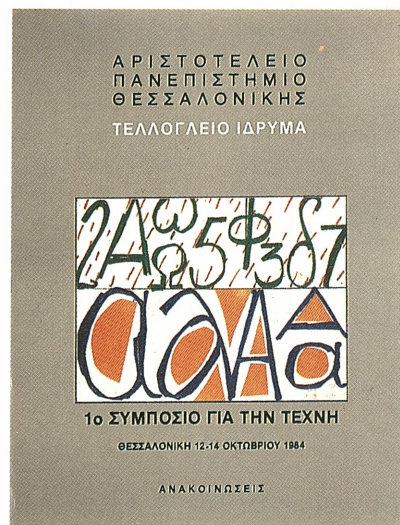
Par ailleurs, les locaux et les installations de la Fondation accueilleront les artistes et leurs œuvres pour leur connaissance avec le grand public et avec les chercheurs et les spécialistes intéressés.

Voilà ce qui fait la vision de tous ceux qui, pendant vingt-trois ans se sont entièrement donnés à cette tâche, de tous ceux qui, par leur savoir et par leur coeur, ont fait exister cette Fondation.

Certains, dont Nestor Telloglou, ne sont plus parmi nous; mais c'est sur leur Amour et sur leur force que la Fondation s'appuie. Et c'est cet Amour qui, j'en suis certaine, assurera à la Fondation un avenir brillant pour le bien de l'Art et de l'Homme.

Aliki Telloglou







Κωνσταντίνος Παρθένης (1878-1967). *Προσωπογραφία γυναίκας*, ελαιογραφία, 0,84 x 0,73, ενυπ.



Συμεών Σαββίδης (1859-1927). *Προσωπογραφία ανδρός*, 1920, ελαιογραφία, 1,06 x 0,855, ενυπ.



Κωνσταντίνος Μαλέας (1879-1928). *Λύρα*, ελαιογραφία. 0,50 x 0,54, ενυπ.



Φώτης Κόντογλου (1895-1965). Αλατότοπος κοντά στη θάλασσα της Μάκρης, 1938, τέμπερα, 0,31×0,40, ενυπ.

